Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

им. В.Н. КАРАЗИНА

*На правах рукописи*

**Потапова Елена Игоревна**

УДК 811.111:81’37:159.955

**КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

**МЕТАФОРИЗОВАННЫХ ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ ЛЖИ И ОБМАНА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Специальность 10.02.04 – германские языки

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель –

Морозова Елена Ивановна,

кандидат филологических наук, доцент

Харьков – 2004**СОДЕРЖАНИЕ**

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ 4

ВВЕДЕНИЕ 5

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОГНИТИВНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ МЕТАФОРИЗОВАННЫХ ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ ЛЖИ / ОБМАНА 13

1.1. Определение понятий лжи и обмана 13

1.2. Специфика номинации посредством лексических и фразеологических единиц 15

1.3. Тенденции развития лексикологии и фразеологии в постклассический период 19

1.4. Когнитивно-семантический подход к исследованию метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 23

1.5. Концептуальная структура метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 29

1.6. Методика анализа метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 36

Выводы к главе 1 39

ГЛАВА 2. КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ГРАММАТИЧЕСКОЙ И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ МЕТАФОРИЗОВАННЫХ ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ ЛЖИ / ОБМАНА 41

2.1. Частеречная семантика метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 41

2.2. Словообразовательная семантика метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 51

2.3. Семантико-ролевая структура метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 64

2.4. Лабильность метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 73

Выводы к главе 2 89

ГЛАВА 3. КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ МЕТАФОРИЗОВАННЫХ НОМИНАЦИЙ ЛЖИ / ОБМАНА 91

3.1. МЕТАФОРА ПЕРЕДАЧИ как общая метафорическая модель коммуникативного события лжи / обмана 91

3.2. Способы концептуализации коммуникативной ситуации лжи / обмана 96

3.3. Корреляты концептуальных метафор лжи / обмана 108

3.4. Когнитивно-семантическая классификация метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи / обмана 127

3.5. Конфигурации когнитивных метафор лжи / обмана в художественном тексте 149

Выводы к главе 3 159

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 162

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 166

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ 191

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА 195

# СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ЛФНло – лексико-фразеологические номинации лжи и обмана

МЛФНло – метафоризованные лексико-фразеологических номинации лжи и обмана

ФЕ – фразеологическая единица

# ВВЕДЕНИЕ

Расширение социальной сферы лжи и обмана, отмечаемое сегодня исследователями [46; 174], создает серьезные помехи на пути к достижению взаимопонимания и сотрудничества между людьми. Поэтому не удивительно, что эти феномены привлекают пристальное внимание философов, социологов, политологов, психологов, антропологов, специалистов по маркетингу, теории коммуникации и др. [172; 174; 177; 179; 188; 189; 195; 203; 229; 259; 262; 268 и др.]. Однако до относительно недавнего времени лингвистика не обращалась к рассмотрению проблемы лжи / обмана, что связано, в первую очередь, с методологическими ограничениями в выборе объектов исследования традиционной лингвистики.

С сосредоточением внимания языковедов на исследовании человеческого фактора в языке [6; 25; 30; 32; 43; 45; 50; 51; 64; 70; 112; 145; 152; 202; 213; 224; 225 и др.] ложь и обман заняли свое место среди объектов лингвистического изучения [19; 22]. Исследование лингвистических аспектов лжи / обмана ведется сегодня в логико-семантическом, структурно-семантическом, семантико-прагматическом, когнитивно-семантическом и дискурсивном направлениях. Представителями логико-семантического направления [165; 230] установлены основные параметры высказывания, в котором говорящий намеренно искажает действительное положение вещей; исследователями, работающими в структурно-семантическом русле [133; 149; 170; 244; 275], проанализированы семантические свойства номинативных единиц лжи / обмана; лингвистами, внимание которых сосредоточено на изучении прагматических характеристик соответствующих высказываний [13; 103; 170; 275], исследованы речеактовые параметры последних; представителями когнитивно-семантического направления выявлены некоторые аспекты языковой объективации концептов лжи и обмана [87; 98] и типы моделей коммуникативного события лжи [90-93; 183; 239; 266]; в русле дискурсивного анализа описаны закономерности реализации неискренности в дискурсе [104] и дискурсивные стратегии лжи [103]. Однако отсутствуют исследования, системно освещающие закономерности языковой объективации концептуального комплекса лжи / обмана с учетом когнитивных аспектов семантики соответствующих единиц – лексической, словообразовательной, частеречной и дискурсивной.

Данная диссертационная работа, выполненная на материале современного английского языка, отвечает назревшей потребности в комплексном исследовании такого рода. По своей проблематике она относится к кругу работ, направленных на выявление способов представления знаний в лексической системе языка [5; 6; 15-17; 21; 29; 33; 38; 39; 64; 78; 109; 144; 145; 159; 198; 202; 211; 212; 223; 227 и др.]. В работе исходим из того, что знаковая специфичность метафоризованных лексико-фразеологических номинаций лжи и обмана (МЛФНло) обусловлена их метафорической природой. В их содержании органически сочетается информация об области цели, характеризующей исследуемую сущность, и области источнике, содержащей информацию об объекте, привлекаемом для ее обозначения. Теория когнитивной метафоры, демонстрирующая, как новое познается человеком через известное, определяется современными исследователями как ключ к выявлению общих закономерностей организации концептуальной системы языка [14; 144; 162; 171; 197; 201; 208; 216-218; 221; 223; 225; 258; 271-274]. Обращение к исследованию номинаций лжи / обмана, как лексических, так и фразеологических, продиктовано общими тенденциями развития современного языкознания, для которого характерно «размывание» границ между традиционными структурными (под)уровнями языка – лексическим и фразеологическим [146], лексическим и грамматическим [226].

**Актуальность** работы обусловлена ее ориентацией на решение проблемы моделирования вербализованных знаний, объективированных в лексико-фразеологической системе современного английского языка, в частности, одной из ее подсистем, которая представлена номинациями лжи и обмана. Такая постановка вопроса определяет **научное задание** работы – комплексное исследование семантики МЛФНло, направленное на структурирование концептуального комплекса лжи / обмана, объективированного в лексиконе современного английского языка.

**Связь с научными темами.** Диссертационная работа отвечает профилю научных исследований факультета иностранных языков Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина, которые проводятся в рамках темы «Система речевой деятельности и обучение иноязычной коммуникации (германские и романские языки)» (номер государственной регистрации 0103 U 004255).

**Целью** настоящего исследования является выявление закономерностей языковой объективации концептуального комплекса лжи / обмана на основе анализа когнитивных аспектов частеречной, словообразовательной, лексической и дискурсивной семантики МЛФНло.

Для достижения данной цели в работе поставлены и последовательно решены следующие **задачи**:

* на основе анализа частеречной и словообразовательной категориальной семантики выделить основные типы МЛФНло;
* установить степень связи с контекстом (лабильность) МЛФНло, принадлежащих к различным частеречным и словообразовательным типам;
* выявить специфику метафорической модели коммуникативной ситуации лжи / обмана и описать способы концептуализации последней;
* выделить и систематизировать концептуальные корреляты метафор, репрезентированных МЛФНло;
* уточнить семантическую классификацию МЛФНло с учетом когнитивных аспектов значения;
* выявить типы дискурсивных конфигураций концептуальных метафор, лежащих в основе значения МЛФНло.

**Объектом** исследованиявыступают метафоризованные лексико-фразеологические номинации современного английского языка, в которых концептуальный комплекс лжи / обмана получает языковую объективацию.

**Предметом** анализаявляются когнитивно-семантические характеристики (частеречные, словообразовательные, лексические и дискурсивные) МЛФНло современного английского языка.

**Материалом** исследованияпослужили 264 МЛФНло, которые были отобраны из 43 лексикографических источников, а также 1000 дискурсивных фрагментов, содержащих исследуемые номинации. Фрагменты получены методом сплошной выборки из 44 произведений современной англоязычной художественной прозы.

**Методология и методы исследования.** Исследование базируется на общем положении современной когнитивной лингвистики о том, что значения языковых единиц не могут быть описаны безотносительно когнитивных процессов, лежащих в основе смыслообразования на любом уровне языковой системы.

Для анализа фактического материала использован методологический аппарат когнитивной лингвистики, а именно, таких ее направлений как теория концептуальной метафоры и фреймовая семантика. В работе были также применены следующие традиционные методы семантических исследований: метод лексической трансформации (при выделении корпуса фактического материала), идентификационный и описательный методы (при анализе внутренней формы фразеологизмов), компонентный анализ (при отборе материала и анализе лексического значения МЛФНло), контекстологический анализ (при выявлении дискурсивных конфигураций концептуальных метафор), элементы статистического анализа (для представления количественного соотношения МЛФНло), а также операции классификации, систематизации и абстрагирования.

**Научная новизна** полученных результатов и выводов заключается в том, что в работе впервые выделены типы МЛФНло в соответствии с когнитивными категориями, лежащими в основе их частеречного и словообразовательного значения, и определена степень контекстной зависимости входящих в них МЛФНло; выявлены особенности метафорического представления коммуникативного события лжи / обмана; выделены и систематизированы корреляты концептуальных метафор, которые репрезентированы МЛФНло; уточнена семантическая классификация МЛФНло; выявлены типы дискурсивных конфигураций концептуальных метафор, лежащих в основе значения МЛФНло.

 Научную новизну полученных результатов можно обобщить в следующих положениях, выносимых на защиту:

1. Главными рубриками членения концептуального пространства лжи / обмана, объективированного в МЛФНло современного английского языка, являются категории, лежащие в основе их частеречного значения, – (процессуальный) признак и предмет. Конверсия и деривация – наиболее характерные источники усложнения частеречной семантики МЛФНло. Они подчиняют исходное значение (предметности, признаковости или процессуальности) принимающему, в результате чего производное значение имеет свойство двойной отнесенности.
2. По степени связи с контекстом (лабильности) выделяем: предметные, предметно-процессуальные, функциональные, реляционные и процессуальные МЛФНло.
3. В основе лексического значения МЛФНло лежит метафорическая модель коммуникативного события – МЕТАФОРА ПЕРЕДАЧИ, являющаяся общей для всех типов речевых событий. Она структурируется образ-схемами ПУТЬ и ОБЪЕКТ, которые в случае лжи / обмана характеризуются отличительными чертами, представляя отклонения от коммуникативной нормы.
4. Образ-схема ПУТЬ, влияющая на формирование лексического значения МЛФНло, имеет следующие разновидности: движение объекта без достижения пункта назначения; движение объекта за пределы пункта назначения; движение объекта с уклонением от пункта назначения; движение объекта по параллельному пути; движение объекта в противоположном направлении; движение объекта внутри/во внутрь/из контейнера; прохождение объекта над целью; нарушение видения объекта в процессе его движения.

Образ-схеме ОБЪЕКТ, которая подчинена образ-схеме ПУТЬ, присущи такие разновидности: увеличенный объект; уменьшенный объект; замаскированный объект; другая (обратная) сторона объекта; прерванный ряд / последовательность объектов; искривленный объект; мягкий объект.

1. Коммуникативная ситуация лжи / обмана концептуализируется как действие, событие, состояние / существование или обладание в зависимости от того, какой компонент коммуникативного события лжи / обмана находится в фокусе внимания концептуализатора: само действие, субъект / объект действия или их характеристики / отношения.
2. Корреляты концептуальных метафор, которые репрезентированы МЛФНло, объединяются в следующие группы: ЧЕЛОВЕК (ребенок, одежда, часть тела, пища), ОКРУЖАЮЩИЙ ПРИРОДНЫЙ МИР (природное явление, животное, вещество, предмет, манипулирование предметами, движение / перемещение), ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА С ДРУГИМИ ЛЮДЬМИ (подарок, коммуникация, бизнес, профессия, игра, трюк, охота / рыбалка, вражда / война, преступление), ТВОРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА (театр / маскарад, музыка, изобретение, сказка, украшение).
3. В МЛФНло вербализованы основные способы намеренного искажения информации: количественное отклонение от нормы (недостаточность / избыточность информации) и качественное отклонение (создание, сокрытие, искажение информации).
4. Конфигурации концептуальных метафор в дискурсе представлены: концептуальным переносом, основанным на актуализации отдельных элементов области источника; усложненным концептуальным переносом, основанным на «мелкозернистом» представлении области источника; сочетанием нескольких когнитивных оснований.

**Теоретическое значение** работы.Проведенноеисследование расширяет научные представления о закономерностях организации объективированного в английском языке концептуального комплекса лжи / обмана и тем самым способствует выявлению принципов общего строенияконцептуальнойсистемыязыка.Результатыработытакже являются вкладом в решение актуальных вопросов традиционной семантики (семантическая классификация номинативных единиц) и фразеологии (семантические и грамматические особенности устойчивых словосочетаний).

Теоретические положения и выводы диссертационного исследования могут найти свое **практическое применение** в курсах лексикологии современного английского языка (разделы «Лексическая семантика», «Словообразование», «Словарный состав языка»); грамматики современного английского языка (разделы «Морфология», «Синтаксис»); стилистики современного английского языка (раздел «Стилистическая семасиология»); в спецкурсах по фразеологии, когнитивной семантике, а также в научных исследованиях студентов и аспирантов.

**Личный вклад автора** заключается в исследовании общих черт семантики метафоризованных лексических и фразеологических номинаций лжи / обмана, выделении когнитивных оснований семантики МЛФНло, разработке семантической классификации МЛФНло на основе когнитивных факторов формирования их значения, определении особенностей концептуализации явления лжи / обмана, выявлении конфигураций концептуальных метафор в дискурсе.

**Апробация работы.** Основные теоретические положения и выводы диссертации обсуждались на объединенных заседаниях кафедр факультета иностранных языков Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина, на конференциях профессорско-преподавательского состава факультета иностранных языков Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина (1999-2002), на международных конференциях: «Мовна компетенція, креативність та актуальні проблеми викладання іноземних мов» (Харковский государственный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, сентябрь 1998), «Cognitive / Communicative Aspects of English» (Черкасский государственный университет, Черкассы, май 1999), «The Fifth Conference of the European Society for the Study of English» (Университет Хельсинки, Финляндия, август 2000), «Мови, культури та переклад у контексті європейського співробітництва» (Киевский национальный университет имени  Тараса Шевченко, Киев, февраль 2001), «Pragmatics and Beyond» (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, май 2001), «Филология и культура» (Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Тамбов, май 2001), «PALC 2001: International Conference on Practical Applications in Language Сorpora» (Университет Лодзя, Польша, сентябрь 2001), «Congreso Internacional Sobre Nuevas Tendencias de la Lingüística» (Университет Гранады, Испания, ноябрь 2001), «Когнитивные сценарии коммуникации» (Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, Партенит, сентябрь 2002).

**Публикации.** Результаты диссертационного исследования освещены в 11 статьях, 9 из которых опубликованы в профессиональных изданиях Украины, а также в 7 тезисах выступлений на научных конференциях.

**Объем и структура работы.** Диссертация состоит из введения, трехглав, заключения, библиографии, списков лексикографических источников и источников иллюстративного материала. Общий объем исследования – 197 страниц (объем основного текста – 165 страниц). Библиография содержит 278 позиций, список источников иллюстративного материала – 44 наименования, словарей – 43 наименования.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

 Высокая социальная значимость явления лжи / обмана обусловливает многообразие и разносторонность способов его вербализации в лексиконе современного английского языка, частью которых являются МЛФНло (метафоризованные лексико-фразеологические номинации лжи / обмана). Значения МЛФНло представляют сложную систему, в описании которой исследователи демонстрируют довольно широкий диапазон мнений. Сложность их семантики непосредственно связана со сложностью самого концептуального комплекса лжи / обмана, который получил в гуманитарных науках самые различные трактовки.

В основе предлагаемого в работе подхода к анализу МЛФНло лежит принцип когнитивной обоснованности лексикона языка, последовательное применение которого с учетом когнитивно-метафорических процессов формирования значения единиц лексикона позволило нам предложить классификацию МЛФНло, отличную от традиционной семантической. Метафора является эффективным средством номинации, поскольку в процессе создания нового значения, она высвечивает тот признак или набор признаков называемого явления, который является весьма важным для понимания того, чтó называется. МЛФНло образуют значительный слой лексикона современного английского языка и дают исследователям важную информацию о его кодировании в языке.

В свете полученных результатов традиционное жесткое разделение лексикона на лексику и фразеологию не представляется незыблемым, т.к. при проведении границ подобного рода следует исходить не только из формы единиц, но и из их семантики с учетом всего многообразия ее информационных составляющих.

В семантике МЛФНло мы выделяем следующие значения: частеречное, словообразовательное и лексическое. Частеречное и словообразовательное значения содержат информацию о первичной категоризации явления лжи / обмана как феномена действительности, а лексическое значение дает более детальное представление о нем. Будучи более конкретным по сравнению с частеречным и словообразовательным значениями, лексическое значение детализирует процесс смыслообразования, соотнося его с различными аспектами познавательной деятельности человека.

Углубленное исследование вышеперечисленных значений с учетом лежащих в их основе когнитивных принципов позволило выявить закономерности концептуализации явления лжи / обмана в английском языке. В работе предложены решения проблем, касающихся: (1) выявления особенностей частеречного и словообразовательного значений МЛФНло как отражения первичной категоризации явления лжи / обмана, (2) установления их степени зависимости от контекста, (3) определения когнитивных процессов, лежащих в основе формирования лексического значения МЛФНло (4) разработки семантической классификации МЛФНло с учетом особенностей объективации явления лжи / обмана в языке; (5) выявления типов дискурсивных конфигураций концептуальных метафор, лежащих в основе значения МЛФНло.

В ходе комплексного исследования материала по вышеперечисленным направлениям получены данные о частеречной, словообразовательной, лексической и дискурсивной семантике МЛФНло, определена их степень зависимости от контекста – лабильность, уточнена типология МЛФНло, а также углублена типология концептуальных коррелятов явления лжи / обмана.

Метафорический процесс смыслообразования увеличивает возможности познавательной деятельности человека, поскольку позволяет перенести знания из конкретной области жизнедеятельности человека на абстрактную область лжи / обмана и структурировать ее по образу исходной области. В основе метафорического переноса лежит физический опыт человека, связанный с измененным видом конкретного объекта окружающей действительности, а также опыт, связанный с движением объекта по выбранному пути с различными отклонениями от него (образ-схемы ОБЪЕКТ и ПУТЬ).

Наличие информации о физическом опыте человека в содержании МЛФНло обусловливает возможность их объединения в следующие лексико-фразеологические группы: недостаточное количество информации, избыточное количество информации, созданная информация, искаженная информация, скрытая информация. Общий компонент единиц в каждой группе, полученной в результате такого распределения, выражает глубинную сущность явления лжи / обмана: недостаточно достоверная информация; дополненная вымышленными деталями информация; созданная информация, которая существует параллельно действительной; измененная информация, скрытая информация.

Концептуальный комплекс лжи / обмана, структурированный на основе информации, содержащейся в лексической, словообразовательной, частеречной и дискурсивной семантике МЛФНло, представляет собой сложный многогранный конструкт, глубинной сущностью которого является постоянный процесс, изменение во времени – эту информацию дает частеречное значение МЛФНло. Он характеризуется значительным количеством признаков, определенным образом связанных с некоторым отклонением от эталонного представления носителей языка о прототипическом объекте, – информация получена при анализе когнитивных аспектов лексического значения МЛФНло (признаки объекта выявлены при анализе метафорического осмысления данного объекта, а отклонения от эталона – при анализе физического опыта, который лежит в основе выделения признаков объекта). Анализ МЛФНло в художественном дискурсе позволил заключить, что признаки объекта могут комбинироваться различным образом, и это дает возможность максимально эффективно использовать средства вербализации данного концептуального комплекса.

Полученные данные могут служить основой для углубленного исследования свойства лабильности метафоризованных номинаций с учетом их сочетаемости и лексической семантики, а также для построения на концептуальной основе соответствующего лексико-фразеологического поля. Примененный подход к исследованию МЛФНло перспективен для дальнейшего исследования как лексических, так и фразеологических метафоризованных номинаций с точки зрения коммуникативного потенциала сферы их употребления и уточнения словарных дефиниций МЛФНло.

# СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алефиренко Н.Ф., Золотых Л.Г. Проблемы фразеологического значения и смысла: (в аспекте межуровневого взаимодействия языковых единиц). – Астрахань: Изд-во Астрах. гос. пед. ун-та, 2000. – 220 с.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1963. – 208 с.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Высш. шк., 1986. – 295 с.
4. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы. – 2-е изд. – М.: УРСС, 2002. – 384 с.
5. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М.: Наука, 1988. – 338 с.
6. Арутюнова Н.Д. Тождество и подобие (заметки о взаимодействии концептов) // Логический анализ языка. Тождество и подобие. Сравнение и идентификация. – М.: Наука. – 1990. – С. 7-32.
7. Архангельский В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. Опыт теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии. – Ростов-на-Дону: Изд-во Рост. ун-та, 1964. – 315 с.
8. Астахова Э.И. Внутренняя форма идиом и ее функции // Фразеография в машинном фонде русского языка. – М.: Наука. – 1990. – С. 146-152.
9. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка: Пер. с фр. – М.: Иностр. лит., 1955. – 416 с.
10. Баран Я.А. Фразеологія у системі мови: Автореф. дис. … д-ра філол. наук: 10.02.15 / Ін-т укр. мови НАН України. – К., 1999. – 32 с.
11. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Идиоматичность и идиомы // Вопросы языкознания. – 1996. – № 5. – С. 51-64.
12. Басилая Н.А. Категория признаковости в языке. – Тбилиси: Изд-во Тбил. ун-та, 1988. – 303 с.
13. Безуглая Л.Р., Бабич Е.Н. Ложь как разновидность речвого акта ассертивного типа // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 609. – С. 97-99.
14. Белехова Л.И. Образное пространство американской поэзии: лингвокогнитивный аспект: Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04 / Киевск. национ. лингв. ун-т. – К., 2002. – 35 с.
15. Беляевская Е.Г. Когнитивные основания изучения семантики слова // Структуры представления знаний в языке. – М.: ИНИОН. – 1994. – С. 87-110.
16. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001. – 123 с.
17. Болдырев Н.Н. Концептуальные структуры и языковые значения // Материалы междунар. конф. «Филология и культура». – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 1999. – С. 62-69.
18. Болдырев Н.Н. Перекатегоризация глагола как способ формирования смысла высказывания // Известия РАН. Сер. литературы и языка. – 2001. – № 2. – С. 40-55.
19. Болинджер Д. Истина – проблема лингвистическая // Язык и моделирование социального взаимодействия. – М.: Прогресс. – 1987. – С. 23-43.
20. Булыгина Т.В. К построению типологии предикатов в русском языке // Семантические типы предикатов. – М.: Наука, 1982. – С. 7-85.
21. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 576 с.
22. Вайнрих Х. Лингвистика лжи // Язык и моделирование социального взаимодействия. – М.: Прогресс. – 1987. – С. 44-87.
23. Виноградов В.В. Исследования по русской грамматике. Избр. тр. – М.: Наука, 1975. – 559 с.
24. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Лексикология и лексикография. Избр. тр. – М.: Наука, 1977. – 312 с.
25. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление, антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. – № 1. – С. 64-72.
26. Гак В.Г. К типологии лингвистических номинаций // Языковая номинация. Общие вопросы. – М.: Наука. – 1977. – С. 230-293.
27. Гамзюк М.В. Емотивний компонент значення у процесі створення фразеологічних одиниць (на матеріалі німецької мови). – К.: Видавн. центр Київ. держ. лінгв. ун-ту, 2000. – 256 с.
28. Гамзюк М.В. Особливості лексико-семантичних шляхів утворення фразеологічних одиниць // Проблеми семантики слова, речення та тексту. – К.: Видавн. центр Київ. держ. лінгв. ун-ту. – 2000. – Вип. 4. – С. 288-296.
29. Гольдберг В.Б. Модель материальных реализаций структурной связи как представление процессов когниции // Связи языковых единиц в системе и реализации. Когнитивный аспект. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та. – 1999. – С. 89-93.

1. Гуйванюк Н.В., Агафонова А.М. Антропоцентричний підхід до вивчення мовних явищ: (На матеріалі авторизованих конструкцій сучасної української мови) – Чернівці: Рута, 2001. – 56 с.
2. Гутнер Г. Б. Философия языка: Учеб. пособие. – М.: УРАО, 2001. – Ч. 1: Язык и реальность. – 81 с.
3. Данилич В.С. Феномен человека в системе языка и картине мира: (По памятникам эпохи становления национального языка и национальной литературы Испании). – К.: Изд-во Киевск. гос. лингв. ун-та, 2000. – 246 с.
4. Дашиева Б.В. Концепт образа мира в языковом сознании русских, бурят и англичан (социально-культурный аспект): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1999. – 243 с.
5. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 17-33.
6. Диброва Е.И. Синкретизм фразеологического знака (разграничение фразеологической синонимии и вариантности) // Фразеологическая номинация. Особенности семантики фразеологизмов. – Ростов-на-Дону: Рост. гос. пед. ин-т. – 1989. – С. 19-27.
7. Добровольский Д.О. Образная составляющая в семантике идиом // Вопросы языкознания. – 1996. – № 1. – с. 71-93.
8. Дубровська І.Б. Генеза фразеологічних одиниць з соматичним компонентом як відображення багатовимірності процесу метафоричної номінації // Проблеми семантики слова, речення та тексту. – К.: Видавн. центр Київ. держ. лінгв. ун-ту. – 2000. – Вип. 4. – С. 296-302.
9. Жаботинская С.А. Концептуальный анализ: типы фреймов // Вісн. Черкас. ун-ту. Сер. філол. науки. – 1999. – Вип. 11. – С. 12-25.
10. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Вісн. Черкас. ун-ту. Сер. лінгв. студії. – 1997. – Вип. 2. – С. 3-10.
11. Жаботинская С.А. Теория номинации: когнитивный ракурс // Вестн. МГЛУ. – 2003. – Вып. 478. – С. 145-164.
12. Жуков В.П. Русская фразеология. – М.: Высш. шк., 1986. – 309 с.
13. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. – М.: Просвещение, 1978. – 160 с.
14. Забуранна О.В. Антропоцентризм фразеологiчної семантики (на матерiалi фразеологiчних одиниць української, перської, японської мов зi значенням вiдносного часу): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.15 / Київ. нац. ун-т. ім. Т.Г. Шевченка. – К., 2003. – 17 с.
15. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. – М.: Наука, 1992. – 221 с.
16. Зинченко В.П. Мышление и язык: Учеб. пособ. – Дубна: Междунар. ун-т природы, общества и человека, 2001. – 141 с.
17. Знаков В.В. Неправда, ложь и обман как проблемы психологии понимания // Вопросы психологии. – 1993. – № 2. – С. 9-16.
18. Зубкова Л.Г. Эволюция представлений о языковой категоризации мира // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 2000. – Ч.2. – С. 176-180.
19. Ивашенко О.В. Концептуальная метафора в формировании абстрактных концептов // Материалы Междунар. научн. конф. «Когнитивная семантика». – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та, 2000. – Ч. 2. – С. 74-78.
20. Ирихсанова О.К. О путях категоризации в отглагольных именах существительных: есть ли у каждой привычки своя «отвычка»? // Материалы III междунар. научн. конф. «Филология и культура». – Тамбов, 2001. – Ч.2. – С. 48-51.
21. Каплуненко А.М. Развитие фразеологии и человеческий фактор // Фразеология и личность. – Иркутск: ИГПИИЯ. – 1995. – С. 17-28.
22. Кацнельсон С.Д. Категории языка и мышления: Из научного наследия. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 851с.
23. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. – 2-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2002. – 217 с.
24. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 350 с.
25. Кобрина Н.А. Когнитивная лингвистика: истоки становления и перспективы развития // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 2000. – Ч.2. – С. 170-175.
26. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. – 2-е изд. – М.: Наука, 1975. – 720 с.
27. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства. Загальні питання мовознавства. Фонетіка і графіка. Лексика і фразеологія. Граматика. Мовна Типологія: Підруч. для студ. філол. спец. вищ. закл. освіти. – К.: Академія, 2000. – 367 с.
28. Красных В.В. Строение языкового сознания: фрейм-структуры // Когнитивная семантика. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 2000. – Ч.1. – С. 53-55.
29. Красных В.В. Фрейм структуры как единицы языкового сознания // Материалы XIII Междунар. симпоз. по психолингвистике и теории коммуникации «Языковое сознание. Содержание и функционирование». – М.: Сов. Писатель, 2000. – С. 128-129.
30. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина / Под ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Филологич. ф-т Моск. гос. ун-та, 1996. – 245 с.
31. Крейдлин Г.Е., Рахилина Е.В. Денотативный статус отглагольных имен // Научно-техническая информация. Сер. 2. – 1981. – № 12. – С. 17-22.
32. Кронгауз М.А. Семантика. – М.: Рос. гос. гуманит. фак-т, 2001. – 400 с.
33. Куайн У.О. Слово и объект: Пер. с англ. – М.: Праксис, 2000. – 385 с.
34. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 34-47.
35. Кубрякова Е.С. Об одном фрагменте концептуального анализа слова ПАМЯТЬ // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. – 1991. – С. 85-91.
36. Кубрякова Е.С. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный» // Вестн. ВГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – №1. – С. 3-9.
37. Кубрякова Е.С. Панкрац Ю.Г. Падежная грамматика // Современные зарубежные грамматические теории. – М.: ИНИОН. – 1985. – С. 68-109.
38. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. – М.: Наука, 1981. – 200 с.
39. Кубрякова Е.С. Части речи в ономасиологическом освещении. – М.: Наука, 1978. – 115 с.
40. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: РАН Ин-т языкозн., 1997. – 327 с.
41. Кузнецов А.М. Когнитология, «антропоцентризм», «языковая картина мира» и проблемы исследования лексической семантики // Этнокультурная специфика речевой деятельности. – М.: РАН Ин-т науч. информации по обществ. наукам. – 2000. – С. 8-22.
42. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высш. шк., 1986. – 336 с.
43. Лебедева Н.Б. Полиситуативность глагольной семантики (на материале русских префиксальных глаголов). – Томск: Изд-во Том. ун-та, 1999. – 260 с.
44. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл, 1999. – 287 с.
45. Лингвистический Энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. – 2-е изд. – М.: Большая Рос. Энцикл., 2002. – 707 c.
46. Льюис К.И. Виды значения // Семиотика – М.: Прогресс, 1983. – С. 211-224.
47. Ляшенко Н.С. Внутрiшня форма фразеологiчних одиниць: онтологiчнi i культурологiчнi аспекти: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.02; 10.02.01 / Укр. держ. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. – К., 1997. – 24 с.
48. Мадоян В.В. Вопросы лексикологии и грамматики – М.: РАН Ин-т рус. языка, 2000. – 82 с.
49. Малинович Ю.М. Семантика эгоцентрических категорий в концептуальной модели естественного языка // Материалы Всерос. научн. конф. «Проблемы вербальной коммуникации, представления знаний». – Иркутск: ИГЛУ, 1998. – С. 116-119.
50. Мартынов В.В. Основы семантического кодирования. Опыт представления и преобразования знаний. – Минск: Европ. гуманит. ун-т, 2001. – 138 с.
51. Мауро Т. Введение в семантику: Пер. с ит. – М.: Дом интеллектуальной книги, 2000. – 234 с.
52. Медведева Л.М. Части речи и залог. – К.: Вища школа, 1983. – 144 с.
53. Мелерович А.М. Концептообразующее функционирование фразеологических единиц в художественной речи // Фразеология 2000: Материалы Всерос. науч. конф. «Фразеология на рубеже веков: достижения, проблемы, перспективы» – Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та, 2000. – С. 172-175.
54. Мелерович А.М. Проблема семантического анализа фразеологических единиц современного русского языка. – Ярославль: Изд-во Ярослав. ун-та, 1979. – 79 с.
55. Мещанинов И.И. Члены предложения и части речи. – Л.: Наука, 1978. – 387 с.
56. Минский М. Остроумие и логика когнитивного бессознательного // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс. – 1988. – Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. – С. 281-309.
57. Минский М. Фреймы для представления знаний: Пер. с англ. – М.: Энергия, 1979. – 151 с.
58. Мишина Е.В. Фразеологические способы выражения концепта «ложь» в современном английском языке // Вісн. Донец. ун-ту. Сер. Б: гуманіт. науки. – 2002. – Вип. 1. – С. 47-67.
59. Мокиенко В.М. Славянская фразеология. – М.: Высш. шк., 1980. – 207 с.
60. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. – Л.: Наука, 1977. – 283 с.
61. Морозова Е.И. “Lie”: к проблеме определения прототипического значения концепта // Вісн. Харків. держ. ун-ту. – 1999. – № 424. – С. 110-113.
62. Морозова Е.И. К вопросу о лингвистике лжи // Вісн. Харків. держ. ун-ту. – 1992. – № 367. – C. 89-92.
63. Морозова Е.И. Прототипическая модель лжи // Вісн. Харків. держ. ун-ту. – 2002. – № 567. – С. 196-202.
64. Морозова Е.И. Фрагмент концептуального анализа слова “лгать” // Вісн. Харків. держ. ун-ту. – 1994. – № 382. – С. 70-73.
65. Никитин М.В. Знак – Значение – Язык: Учеб. пособие. – СПб.: Изд-во Рос. гос. пед. ун-та, 2001. – 226 с.
66. Опарина Е.О. Концептуальная метафора // Метафора в языке и тексте – М.: Наука, 1988. – С. 65-77.
67. Павиленис Р.И. Проблема смысла: Современный логико-философский анализ языка. – М.: Мысль, 1983. – 286 с.
68. Панфилов В.З. Языковые универсалии и типология предложения // Вопросы языкознания. – 1974. – № 5. – С. 7-22.
69. Панченко Н.Н. Средства объективации концепта «обман» (на материале английского и русского языков): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.20. – Волгоград, 1999. – 238 с.
70. Пауль Г. Принципы истории языка: Пер. с нем. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960. – 500 с.
71. Петров В.В. Метафора: от семантических представлений к когнитивному анализу // Вопросы языкознания. – 1990. – № 3. – С. 135-145.
72. Петров В.В. Язык и логическая теория: в поисках новой парадигмы // Вопросы языкознания. – 1988. – № 2. – С. 39-48.
73. Пиирайнен Е. “Область метафорического отображения” – метафора – метафорическая модель (на материале фразеологии западно–мюнстерлендского диалекта) // Вопросы языкознания. – 1997. – № 4. – с. 93-100.
74. Пироженко О.Г. Когнитивные и коммуникативные аспекты вербализации концепта лжи в диалогическом дискурсе (на материале современного английского языка): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Харьк. нац. ун-т им. В.Н.Каразина. – Х., 2001. – 209 с.
75. Плотникова С.Н. Лингвистические аспекты выражения неискренности в современном английском языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / Иркут. гос. лингв. ун-т. – Иркутск, 2000. – 42 с.
76. Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 383 с.
77. Попов Р.Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов. – М.: Высш. шк., 1976. – 200 с.
78. Попова А.О. Когнітивна метафора та її типи: Автореф. дис. … канд. фил. наук: 10.02.15 / Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2003. – 20 с.
79. Попова З.Д., Стернин И.А. Интерпретационное поле национального концепта и методы его изучения // Культура общения и ее формирование. – Воронеж: Истоки, 2001. – Вып. 8. – С. 27-30.
80. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2001. – 191 с.
81. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. – Воронеж: Истоки, 1999. – 123 с.
82. Попова Н.С. Когнитивная метафора в концептосфере языка // Связи языковых единиц в системе и реализации. Когнитивный аспект.– Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 1999. – Вып. 2. – С. 128-134.
83. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 8-96.
84. Потапова Е.И. Взаимодействие метафоры и метонимии в выражениях, описывающих акты искажения истины // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 1999. – № 461. – С. 218-223.
85. Потапова Е.И. Грамматические аспекты лексико-фразеологических номинаций искажения истины (когнитивный аспект) // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 586. – С. 137-141.
86. Потапова Е.И. К вопросу о когнитивных метафорах лжи и обмана // Вісн. Харків. держ. ун-ту. Сер. романо-герм. філол. – 1999. – № 430. – С. 156-160.
87. Потапова Е.И. К вопросу описания концептуальных метафор лжи / обмана // Материалы III-й Междунар. научн. конф. «Филология и культура». – Тамбов: Тамб. гос. ун-т, 2001. – Ч.2. – С. 41-43.
88. Потапова Е.И. Когнитивные механизмы смыслообразования метафоризованных номинаций лжи и обмана // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2003. – № 611. – С. 137-140.
89. Потапова Е.И. Когнитивные основания образных номинаций лжи и особенности их конфигурации в художественном тексте // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2001. – № 537. – С. 172-177.
90. Потапова Е.И. Лексико-семантическая группа искажения истины (когнитивный аспект) // Вестн. Междунар. славянск. ун-та. Сер. филология. – 2002. – Т. 5, № 1. – С. 23-28.
91. Потапова Е.И. Мотивация идиом лжи / обмана как отражение структуры коммуникативной ситуации лжи / обмана // Доклады Междунар. конф. «Когнитивные сценарии коммуникации на перекрестке языков и культур». – Симферополь: Изд-во Таврич. нац. ун-та, 2002. – С. 130.
92. Потапова Е.И. Социально-психологические, этнокультурные и философские аспекты лжи // Вісн. Харків. держ. ун-ту. Сер. философия. – 1998. – № 409. – С. 130-134.
93. Потапова Е.И. Сущность лжи / обмана в метафорическом преломлении // Вісн. Харків. держ. ун-ту. Сер. романо-герм. філол. – 1999. – № 435. – С. 119-123.
94. Потапова О.І. Лексико-семантична група викривлення істини (на матеріалі лексики англійської мови) // Вісн. Харків. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – 2000. – № 500. – С. 93-98.
95. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии. – М.: Высш. шк., 1980. – 143 с.
96. Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.
97. Рахилина Е.В. О тенденциях в развитии когнитивной семантики // Изв. РАН. Сер. русский язык. – 2000. – № 3. – С. 3-15.
98. Рахилина Е.В. Основные идеи когнитивной лингвистики // Фундаментальные направления современной американской лингвистики. – М.: Эдиториал УРСС, 1997. – С. 370-389.
99. Розина Р.И. Категориальный сдвиг актантов в семантической деривации // Вопросы языкознания. – 2002. – № 2. – С. 3-15.
100. Розина Р.И. Человек и личность в языке // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. – 1991. – С. 52-57.
101. Рудакова А.В. Когнитология и когнитивная лингвистика. – Воронеж, 2002. – 78 с.
102. Селиверстова О.Н. Когнитивная семантика на фоне общего развития лингвистической науки // Вопросы языкознания. – 2002. – № 6. – С. 12-25.
103. Семантика и категоризация / Р.М. Фрумкина, А.В. Михеев, А.Д. Мостовая, Н.А. Рюмина / Под ред. Ю.А. Шрейдера. – М.: Наука, 1991. – 167 с.
104. Семко М.П. Семасиологическое исследование лексико–фразеологического поля, связанного с понятием «deception» (на материале английских публицистических текстов): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. ун-т. – М., 1974. – 22 с.
105. Серебренников Б.А. Сводимость языков мира, учет специфики конкретного языка, предназначенность описания // Принципы описания языков мира. – М.: Наука, 1976. – С. 7-52.
106. Слобин Д. Когнитивные предпосылки развития грамматики // Психолигвистика. – М.: Наука, 1984. – С. 143-207.
107. Солодуб Ю.П. Образность фразеологизмов и фразеологическая номинация // Фразеологическая номинация. Особенности семантики фразеологизмов. – Ростов-на-Дону: Изд-во Рост. гос. пед. ин-та. – 1989. – С. 4-11.
108. Солодуб Ю.П. Русская фразеология как объект сопоставительного структурно-типологического исследования (на материале фразеологизмов со значением качественной оценки лица): Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.01 / Моск. гос. ун-т. – М., 1985. – 35 с.
109. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
110. Степанов Ю.С. Концепт “причина” и два подхода к концептуальному анализу языка – логический и сублогический // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. – 1991. – С. 5-14.
111. Стернин И.А. Концепт и языковая семантика // Связи языковых единиц в системе и реализации. Когнитивный аспект. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та. – 1999. – Вып. 2. – С. 69-75.
112. Талми Л. Отношение грамматики к познанию // Вестн. Моск. гос. ун-та. Сер. Филология. – 1999. – № 4. – С. 17-24.
113. Тарасова Е.В. Когнитивные основания системной организации речи // Вісн. Харків. держ. ун-ту. – 1999. – № 424. – С. 174-183.
114. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация (Виды наименований). – М.: Наука, 1977. – С. 129-221.
115. Телия В.Н. Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 26-52.
116. Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – с. 58-83.
117. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
118. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса: Пер. с. фр. – М.: Прогресс, 1988. – 653 с.
119. Тестелец А.Г. Наблюдения над семантикой оппозиций «имя / глагол» и «существительное / прилагательное» (к постановке проблемы) // Части речи: Теория и типология. – М.: Наука. – 1990. – С. 77-95.
120. Токарева О.С. Семантический потенциал виртуального словесного знака обмана и способы его представления в системе английского глагола: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Иркутск, 2001. – 145 стр.
121. Урубкова Л.М. Роль метафоры в концептуализации // Материалы Второй междунар. шк.-семинара «Когнитивная семантика». – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та, 2000. – Ч.2. – С. 137-139.
122. Уфимцева А.А., Азмаурова Э.С., Кубрякова Е.С., Телия В.Н. Лингвистическая сущность и аспекты номинации // Языковая номинация. Общие вопросы. – М.: Наука, 1977. – С. 7-99.
123. Федик О. Мова як духовний адекват світу (дійсності). – Львів: Місіонер, 2000. – 298 с.
124. Федоров А.И. Сибирская диалектная фразеология. – Новосибирск: Наука, 1980. – 192 с.
125. Филлмор Ч. Дело о падеже // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс. – 1981. – Вып. 10: Лингвистическая семантика. – С. 369-495.
126. Филлмор Ч. Основные проблемы лексической семантики // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Радуга. – 1983. – Вып. 12: Прикладная лингвистика. – С. 74-122.
127. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс. – 1988. – Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. – С. 52-92.
128. Фрумкина Р.М. Еще раз об особенностях классификационного поведения // Речь: восприятие и семантика. – М.: Наука. – 1988. – С. 94-103.
129. Фрумкина Р.М. Проблема «Язык и мышление» в свете ценностных ориентаций // Язык и когнитивная деятельность. – М.: Наука, 1989. – С. 59-71.
130. Харитончик З.А. Способы концептуальной организации знаний в лексике языка // Язык и структуры представления знаний. – М.: ИНИОН. – 1992. – С. 98-123.
131. Ченки А. Семантика в когнитивной лингвистике // Современная американская лингвистика: фундаментальные направления. – М.: Эдиториал УРСС. – 2002. – С. 340-369.
132. Ченки А. Современные когнитивные подходы к семантике: сходства и различия в теориях и целях // Вопросы языкознания. – 1996. – № 2. – С. 68-79.
133. Чес Н.А. Функционирование метафорических концептуальных систем в текстах современной англоязычной прозы (на материале художественной литературы): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 2000. – 27 с.
134. Шаманова М.В. Национальная специфика отражения концепта «общение» в лексико-фразеологической системе русского языка // Язык и национальное сознание. – Воронеж: Истоки. – 1999. – Вып. 2. – С. 52-54.
135. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высш. шк., 1963. – 156 с.
136. Шатуновский И.Б. «Правда», «истина», «искренность», «правильность» и «ложь» как показатели соответствия / несоответствия содержания предложения мысли и действительности // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука. –1991. – С. 31-38.
137. Шатуновский И.Б. Семантика предложений и нереферентные слова. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 399 с.
138. Шаховский В.И., Панченко Н.Н. Национально-культурная специфика концепта «обман» во фразеологическом аспекте // Фразеология в контексте культуры. – М.: Школа «Языки русской культуры». – 1999. – С. 285-288.
139. Шепель Ю. А., Петрова Г. С., Беляков В. И. Общая и английская фразеология. – Днепродзержинск: Наука и образование, 2003. – 56с.
140. Эмирова А.М. Русская фразеология в коммуникативном аспекте. – Ташкент: Фан, 1988. – 89 с.
141. Янушкевич И.Ф. Семантико–синтаксические и прагматические свойства диалогических высказываний со значением дезинформирования: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Пятигорск. гос. пед. ин-т ин. яз. – Пятигорск, 1992. – 16 с.
142. Allbritton D.W. When Metaphors Function as Schemas: Some Cognitive Effects of Conceptual Metaphors // Metaphor and Symbolic Activity. – 1995. – V. 10, № 1. – P. 33-46.
143. Bailey F.G. The Prevalence of Deceit. – Ithaca: Cornell University Press, 1991. – 140 p.
144. Barnden J.A. Consciousness and Common–sense Metaphors of Mind // Two Sciences of Mind: Readings in Cognitive Science and Consciousness. – Amsterdam: John Benjamins. – 1997. – P. 311-340.
145. Barnes J.A. A Pack of Lies. Towards a Sociology of Lying. – Cambridge: Cambridge University Press, 1994. – 167 p.
146. Blasko D.G. Only the tip of the iceberg: Who understands what about metaphor? // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 31. – P. 1675-1683.
147. Block N., Stalnaker R. Conceptual Analysis, Dualism and the Explanatory Gap // The Philosophical Review. – 1999. – Vol. 108, № 1. – P. 15-27.
148. Bok S. Lying. Moral Choice in Public and Private Life. – New York: Vintage Books, 1989. – 327 p.
149. Brugman C. What is the Invariance Hypothesis? // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 2. – P. 257-266.
150. Buller D.B., Burgoon J.K. Interpersonal Deception Theory // Communication Theory. – 1996. – Vol.6, № 3. – P. 215-241.
151. Cienki A. STRAIGHT: An image schema and its metaphorical extensions // Cognitive Linguistics. – 1998. – Vol. 9, № 2. – P. 107-149.
152. Clausner T.C., Croft W. Domains and image schemas // Cognitive Linguistics. – 1999. – Vol. 10, № 2. – P. 1-31.
153. Cognitive exploration of language and linguistics / Ed. by R. Dirven, V. Verspoor. – Amsterdam: John Benjamins, 1998. – 301 p.
154. Coleman L., Kay P. Prototype semantics: the English word *lie* // Language. – 1981. – Vol. 57, № 1. – P. 26-44.
155. Coulson S., Oakley T. Blending basics // Cognitive Linguistics. – Vol. 11, № 2/4. – 2000. – P. 175-196.
156. Croft W. The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymies // Cognitive Linguistics. – 1993. – Vol. 4, № 4. – P. 335-370.
157. Cruse D.A. Lexical Semantics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 360 p.
158. Cruse D.A. Prototype theory and lexical semantics // Meaning and prototypes. Studies in linguistic categorization. – London: Pandora. – 1990. – P. 382-402.
159. DePaulo B.M., Stone J.I., Lassiter G.D. Deceiving and detecting deceit // The Self and Social Life. – New York: McGraw Hill. – 1985. – P. 323-370.
160. DePaulo B.M., Epatein J.A., Wyer M.M. Sex differences in lying: How women and men deal with the dilemma of deceit // Lying and deception in everyday life. – New York: The Guilford Press. – 1993. – P. 171-314.
161. Dobrovol'skiï D., Piirainen E. On symbols: cognitive and cultural aspects of figurative language // Lexicology. – 1998. – Vol. 4, № 1. – P. 1-34.
162. Dobrovol'skiï D.O. Idioms in contrast: a functional view // Las lenguas de Europa: estudios de fraseología, fraseografía y traducción. – Granada: Método. – 2000. – P. 367-388.
163. Eck M. Lies and Truth. – New York: the Macmillan Company, 1971. – 220 p.
164. Fauconnier G. Domains and connections // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 1. – P. 151-174.
165. Fernando Ch. Idioms and Idiomaticity. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 256 p.
166. Fillion K. Lip Service. The myth of female virtue in love, sex and friendship. – London: Pandora an Imprint of Harper Collins Publishers, 1997. – 348 p.
167. Foundations of Cognitive Science / Ed. by M.I. Posner. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. – 888 p.
168. Freeman M.H. Metaphor Making Meaning: Dickinson’s Conceptual Universe // Journal of Pragmatics. – 1995. – V. 24. – P. 643-665.
169. Gaerdenfors P. Meaning as Conceptual Structures // Lund University Cognitive Studies – LUCS 40 1995 // http://lucs.fil.lu.se.Absracts/LUCSStudies/LUCS40.html <http://lucs.fil.lu.se/ftp/pub/LUCS_Studies/LUCS40.ps>
170. Geeraertis D. Types of meaning in idioms // Proc. of the first Tilburg workshop on idioms. – Tilburg: ITK, 1989. – P. 39-61.
171. Gibbs R.W., O’Brien J.E. Idioms and mental imagery: The metaphorical motivation for idiomatic meaning // Cognition. – 1990. – № 36. – P. 35-68.
172. Gibbs R.W. The Poetics of Mind: Figurative Thought, Language and Understanding. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999. – 540 p.
173. Gibbs R.W. Psycholinguistic studies on the conceptual basis of
idiomaticity // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 4. – P. 417-462.
174. Gilsenan M. Lying, Honor, and Contradiction // Transaction and Meaning: Directions in the Anthropology of Exchange and Symbolic Behavior, A.S.A. Essays in Social Anthropology. – Philadelphia: Institute for the Study of Human Issues. – 1976. – Vol. 1. – P. 191-219.
175. Givón T. Syntax. An Introduction. – 2nded. – Amsterdam: Benjamins, 2001. – Vol. 1. – 500 p.
176. Glucksberg S., Keysar B., McGlone M.S. Metaphor Understanding and Accessing Conceptual Schema: Reply to Gibbs (1992) // Psychological Review. – 1992. – Vol. 99, № 3. – P. 578-581.
177. Glucksberg S., McGlone M.S. When love is not a journey: What metaphors mean // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 31. – P. 1541-1558.
178. Goaty A. The Language of Metaphors. – London: Routledge, 1997. – 360 p.
179. Gola E. Knowing through Metaphor. A Survey of the New Theories about Non Literal Language // <http://www.le.ac.uk/psychology/metaphor/abstract1/html>
180. Goosens L. Metaphtonymy: The Interaction of Metaphor and Metonymy in Figurative Expressions for Linguistic Action // By Word or Mouth. Metaphor, Metonymy and Linguistic Action in a Cognitive Prospective. – Amsterdam: John Benjamins. – 1995. – P. 159-175.
181. Ibáñez F.J.R.M. On the nature of blending as a cognitive phenomenon // Journal of Pragmatics. – 1998. – Vol. 30. – P. 259-274.
182. Jackendoff R. What is a concept? // Frames, Fields, and Contrasts. New essays in semantics and lexical organization. – Hillsdale: Lawrence Erlbaum, 1992. – P. 191-209.
183. Johnson M. Philosophical implications of cognitive semantics // Cognitive Linguistics. – 1992. – Vol. 3, № 4. – P. 345-366.
184. Johnson M. The body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason. – Chicago: University of Chicago Press, 1987. – 234 p.
185. Karlheinz J. Machine, Mentales Modell, Metapher. – Tuebingen: Max Niemeyer Verlag, 1991. – 362 S.
186. Kempson R.M. Semantic Theory. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 289 p.
187. Kittay E.F. Metaphor. Its cognitive Force and Linguistic Structure. – Oxford: Clarendon Press, 1989. – 358 p.
188. Kövacses Z. American friendship and the scope of metaphor // Cognitive Linguistics. – 1995. – Vol. 6, № 4. – P. 315-346.
189. Kövacses Z. Emotion concepts. – New York: Springer Verlag, 1990. – 221 p.
190. Kövacses Z. The Language of Love. The Semantics of Passion in Conversational English. – Toronto: Associated University Press, 1988. – 96 p.
191. Kövacses Z., Szabó P. Idiom: A View from Cognitive Semantics // Applied Linguistics. – 1996. – Vol. 17, № 3. – P. 326-355.
192. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: Chicago University Press, 1980. – 242 p.
193. Lakoff G., Johnson M. Philosophy in the flesh: the embodied mind and its challenge to western thought. – New York: Basic Books, 1999. – 602 p.
194. Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor // Metaphor and Thought. – Cambridge: Cambridge University Press. – 1994. –  P. 396-439.
195. Lakoff G. The Invariance Hypothesis: is abstract reason based on image-schemas? // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 1. – P. 39-74.
196. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous Things. – Chicago: Chicago University Press, 1987. – 614 p.
197. Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar. – Stanford: Stanford University Press, 1987. – Vol. 1: Theoretical Prerequisites. – 516 p.
198. Langacker R.W. Concept, Image, and Symbol: The cognitive basis of grammar. – 2nd ed. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2002. – 395 p.
199. Leech G. Semantics. – London: Penguin Books, 1990. – 383 p.
200. Lerner H. The Dance of Deception. – New York: Harper Perrenial, 1994. – 225 p.
201. Löbner S. Wahr neben Falsch. Duale Operratoren als die Quantoren natürlicher Sprache. – Tuebingen: Niemeyer, 1990. – 295 S.
202. Lyons J. Natural Language and Universal Grammar. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. – Vol. 1: Essays in linguistic theory. – 316 p.
203. Makkai A. Idiomaticity as a Language Universal // Universals of Human Language. – Stanfrod: Stanford University Press. – 1978. – Vol. III. – P. 401-448.
204. Manjali F.D. On the Spatial Basis of Conceptual Metaphors // Proc. International Conference “Narrative and Metaphor across the Disciplines”. – Auckland: University of Auckland, 1996. – P. 27-32.
205. McGlone M., Harding J.L. Back (or Forward?) to the Future: The Role of Perspective in Temporal Language Comprehension // Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition. – 1998. – Vol. 24, № 5. – P. 1211-1223.
206. McGlone M.S. Conceptual Metaphors and Figurative Language Interpretation: Food for Thought? // Journal of Memory and Language. – 1996. – Vol. 35. – P. 544-565.
207. McLay V. Idioms at work. – Sussex: Language Teaching Publications 1987. – 96 p.
208. Metaphor // International Ensyclopædia of Linguistics / Ed. by W. Bright. – New York: Oxford University Press, 1992. – Vol. 2. – P. 417-423.
209. Mondry H., Taylor J.R. On lying in Russian // Language and Communication. – 1992. – Vol. 12, № 2. – P. 133-143.
210. Morozova E.I. The frame model of the communicative situation of lying // The USSE Messenger. – 2003. – Vol. 2. – P. 85-97.
211. Mylne T. Grammatical category and world view: Western colonization of the Dyirbal language // Cognitive Linguistics. – 1995. – Vol. 6, № 4. – P. 379-404.
212. Nayak N.P., Gibbs R.W. Conceptual Knowledge in the Interpretation of Idioms // Journal of Experimental Psychology: General. – 1990. – Vol. 119, № 3. – P. 315-330.
213. Nerlich B., Clarke D.D. Semantic fields and frames: Historical explorations of the interface between language, action, and cognition // Journal of Pragmatics. – 2000. – Vol. 32. – P. 125-150.
214. Nuyts J. Cognitive Linguistics // Journal of Pragmatics. – 1993. – Vol. 20. – P. 269-290.
215. Opalka H. The Overlapping of syntactico-semantic valency and pragmatics with respect to German *TÄSCHEN*, *BELÜGEN* and *BETRÜGEN* // Linguistica Silesiana. – 1990. – № 11. – P. 27-49.
216. Ovcharuk T. Metaphoric conceptualization of the “money” domain // The USSE Messenger. – 2000. – № 1. – P. 66-71.
217. Pamies A. Some cross-linguistic observations on phraseology: the expression of injustice // http://ashda.ugr.es/laboratorio/guilt.htm
218. Pauwels P., Simon-Vanderbergen A.M. Body Parts in Linguistic Action. Underlying Schemata and Value Judgements // By Word or Mouth. Metaphor, Metonymy and Linguistic Action in a Cognitive Prospective. – Amsterdam: John Benjamins. – 1995. – P. 35-69.
219. Peeters B. Does Cognitive Linguistics live up to its name? // http:www.tulane.edu/~howard/LangIdeo/Peeters/Peeters.html
220. Phraseology. Theory, Analysis and Application / Ed. by A.P. Cowie. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – 247 p.
221. Post M. Scenes-and-frames semantics as a neo-lexical field theory // Understanding the lexicon. Meaning, Sense and Word Knowledge in lexical Semantics. – Tuebinger: Max Niemeyer Verlag. – 1988. – 445 p.
222. Potapova O. Comprehension of Idioms of Deception by Russian-speaking EFL Learners // Мови, культури та переклад у контексті європейського співробітництва. – Київ: Видавн. центр Київ. держ. ун-ту, 2001. – С. 378-381.
223. Potapova O. Interrelations of Elements of the lexico-semantic Field of Truth Distortion as a Reflection of a Cognitive Model Underlying it // Proc. of the International Conference “Practical Aplications in Language Corpora”. – Łódź: Wydawniectwo Uniwersytetu Łódźiego, 2001. – P. 49-50.
224. Potapova O. Interrelations of Elements of the lexico-semantic Field of Truth Distortion as a Reflection of a Cognitive Model Underlying it // PALC 2001: Practical Applications in Language Corpora. – Bern: Peter Lang. – 2003. – P. 465-476.
225. Potapova O.I. Dynamics of emotions as a reaction to lying / deception (in the novel “The Magus” by John Fowles) // Вестн. Междунар. славянск. ун-та. Сер. филология. – 2001. – Т. 4, № 1. – С. 66-68.
226. Potapova O.I. “Lying”: A Fragment of Conceptual Analysis // Proc. of the International USSE Conference and Summer School “Cognitive / Communicative Aspects of English”. – Cherkasy: Cherkasy State University, 1999. – P. 34-35.
227. Potapova O.I. Lying as Power // Proc. of the International Conference “Sprachkompetenz, Kreativität und aktuelle Probleme des Fremsprachenunterrichts. – Charkiw: Constanta, 1998. – P. 99-101.
228. Potapova O.I. Metaphorical Expressions of Deception in Modern English Fiction: a Cognitive Approach // Proc. of the International USSE Conference and Summer School “Pragmatics and Beyonds”. – Kharkiv: Kharkiv University Press, 2001. – P. 64-65.
229. Radwanska-Williams J., Higara M.K. Pragmatics and Poetics: Cognitive Metaphor and the Structure of the Poetic Text // Journal of Pragmatics. – 1995. – V. 24. – P. 579–584.
230. Rappaport R.A. Liturgies and lies // International Yearbook for the Sociology of Knowledge and Religion. – Freiburg, Germany: Westdeutscher Verlag. – 1976. – Vol. 10. – P. 75-104.
231. Rayevska N.V. English Lexicology. – Kiev: Vyšča Škola, 1979. – 302 p.
232. Rayevska N.V. Modern English Grammar. – Kiev: Vyšča Škola, 1976. – 304 p.
233. Rich A. Women and Honor: Some Notes on Lying. – University of Pittsburg, 1997. – 9 p.
234. Roth I., Frisby J.P. Perception and Representation: A Cognitive Approach. – Milton Keynes, Philadelphia: Open University Press, 1992. – 203 p.
235. von Slagle U. Language, thought and perception. A proposed theory of meaning. – Hague: Mounton de Gruyter, 1974. – 60 p.
236. Smith E.E., Medin D.L. Categories and Concepts. – London: Harvard University Press, 1981. – 203 p.
237. Sweetser E.E. The definition of lie. An examination of the folkmodels underlying a semantic prototype // Cultural models in language and thought. – Cambridge: Cambridge University Press. – 1987. – P. 43-66.
238. Talmy L. The relation of grammar to cognition // Rudzka-Osten B. (ed.) Topics in cognitive linguistics. – Amsterdam: John Benjamins. – 1988. – P. 162-205.
239. The Sociology of G. Simmel / Ed. by Kurt H. Wolf. – Glencoe, Il: Free Press, 1950. – 445 p.
240. Tsohatzidis S. A few untruths about ‘lie’ // Meanings and Prototypes: Studies in Linguistic Categorization. – London: Routledge. – 1990. – P. 438-446.
241. Turner M. An Image–Schematic Constraint on Metaphor // Conceptualizations and Mental Processing in Language. – Berlin: Mouton de Gruyter. – 1993. – P. 291-307.
242. Turner M. Aspects of the Invariance Hypothesis // Cognitive Linguistics. – 1990. – Vol. 1, № 2. – P. 247-255.
243. Turner M. Death is the Mother of Beauty: Mind, Metaphor, Criticism. – Chicago: University of Chicago Press, 1987. – 150 p.
244. Turner M. Design for a Theory of Meaning // The Nature and Ontogenesis of Meaning. – Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. – 1994. – P. 91-107.
245. Vanparys J.A. Survey of Metalinguistic Metaphors // By Word or Mouth. Metaphor, Metonymy and Linguistic Action in a Cognitive Prospective. – Amsterdam: John Benjamins. – 1995. – P. 1-35.
246. Verschueren J. What People Say They Do With Words: Problems of an Empirico-conceptual Approach to Linguistic Action. – Norwood: Ablex, 1985. – 265 p.
247. Wierzbicka A. Semantic Primitives. – Sydney: Academic Press, 1972. – 340 p.
248. Wierzbicka A. Lexicography and conceptual analysis. – Ann Arbor, MA: Karoma Publishers, 1985. – 402 p.
249. Wierzbicka A. Lingua mentalis. The semantics of natural languages. – Sydney: Academic Press. – 1980. – 367 p.

# СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике / Сост. А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский, М.Н. Михайлов, П.Б. Паршин, О.И. Романова / Под. ред. А.Н. Баранова, Д.О. Добровольскогою – М.: Азбуковник, 2001. – 625 с.
2. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. – 4-е изд. – М.: Русский язык, 1984. – 942 с.
3. Медведєва А.М., Медведєва Н.Ю. Англо-українсько-російський словник усталених виразів. – Київ-Тернопіль: Видавн. «Українська енциклопедія» ім. М.П. Бажана, 1992. – 493 с.
4. Убин И.И. Словарь усилительных словосочетаний русского и английского языков. – М.: Русский язык, 1987. – 296 с.
5. A Dictionary of Synonyms and Antonyms. Urdang L., Manser M. (ed.). – London, 1980. – 346 p.
6. Applebee J., Rush A. Help with Idioms. – Oxford: Heinemann, 1992. – 122 p.
7. ATT–Meta Project Databank: Examples of Usage of Metaphors of Mind// [http://www.cs.bham.ac.uk/~jab/ATT–Meta/Databank/](http://www.cs.bham.ac.uk/~jab/ATT%E2%80%93Meta/Databank/)
8. Bloomsbury Keys Thesaurus. – London: Bloomsbury, 1994. – 938 p.
9. Brewer’s Dictionary of Phrase and Fable. – London: Cassell Publishers Ltd., 1992. – 1220 p.
10. Brewer’s Twentieth Century Phrase and Fable. – London: Cassell Publishers Ltd., 1991. – 662 p.
11. [Cambridge International Dictionary of Idioms](http://uk.cambridge.org/elt/catalogue/052162567X/). – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 608 p.
12. Collins Cobuild Dictionary of Phrasal verbs. – London: HarperCollins Publishers, 1995. – 492 p.
13. Collins Cobuild English Dictionary. – London: HarperCollins Publishers, 1995. – 1951 p.
14. Collins New World Thesaurus prepared by Ch. Laird. – London: Collins, 1971. – 678 p.
15. De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies. – http:// info.utas.edu.au/docs/flonta/
16. Green J. The Slang Thesaurus. – London: ELM TREE Books, 1986. – 280 p.
17. Holder R.W. A Dictionary of Euphemisms. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 470 p.
18. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. – Oxford: Oxford University Press, 1994. – 1580 p.
19. Lewin A, Lewin E. The Thesaurus of Slang. – Oxford: Oxford University Press, 1988. – 435 p.
20. Longman Dictionary of Contemporary English. – London: Longman Dictionaries, 1995. – 1690 p.
21. Longman Dictionary of English Idioms. – London: Longman, 1990. – 387 p.
22. Longman Synonym Dictionary. – Harllow, Essex: Longman House, 1986. – 1356 p.
23. Merriam Webster’s Collegium Dictionary. – Spingfield, Massachusetts, U.S.A.: Merriam-Webster, Incorp., 1993. – 1559 p.
24. Neaman J.S., Sliver C.G. Kind Words. A Thesaurus of Euphemisms. – New York: Facts on File Publications, 1983. – 372 p.
25. Oxford Dictionary of Current Idiomatic Engish (eds. Cowie A.P., Mackin R., McCaig I.R.). – V. 2. – Oxford: Oxford University Press, 1983. – 685 p.
26. Oxford Learner’s Wordfinder Dictionary. – Oxford: Oxford Universiry Press, 1997. – 519 p.
27. Partridge E. A Dictionary of Clichés. – London: Routledge and Kegan Paul, 1978. – 261 p.
28. Partridge E. A Dictionary of Slang and Unconventional English. – New York: The Macmillan Company, 1966. – 1362 p.
29. Partridge E. Smaller Slang Dictionary. – London: Routledge and Kegan Paul, 1977. – 204 p.
30. Partridge E. The Penguine Dictionary of Historical Slang. – New York: Penguine Books, 1978. – 1065 p.
31. Rodale J.I. The Synonym Finder. – Aylesbury, Bucks: Rodale Press, 1979. – 1355 p.
32. Roget’s Thesaurus of English Words and Phrases. – Harlow, Essex: Longman, 1987. – 1254 p.
33. A Concise Dictionary of Slang and Unconventional English / Ed. by Paul Beale. – London: Routledge, 1991. – 560 p.
34. Spears R.A. American Idioms Dictionary. – Lincolnwood, Il: NTC, 1991. – 464 p.
35. Spears R.A. Dictionary of American Slang. – Lincolnwood, Il: NTC, 1991. – 528 p.
36. Ammer C. The American Heritage Dictionary of Idioms. – Boston: [Houghton Mifflin Company](http://www.eref-trade.hmco.com/), 1997. – 736 p.
37. The Dictionary of Informal, Colloquial, Slang and Idiomatic Phrases by Hakan Senturk.http://members.tripod.com/~hakancan/
38. The New Collins Thesaurus. McLeod T. (ed.). – London: Collins, 1984. – 759 p.
39. The New Nuttal Dictionary of English Synonyms and Antonyms. Fergusson R. (ed.). – Harmondworth Middlesex: Penguine Books Ltd, 1986. – 442 p.
40. The Oxford Thesaurus. An A-Z Dictionary of Synonyms. Urdang L. (ed.). – Oxford: Clarendon Press, 1991. – 1042 p.
41. The Wordsworth Thesaurus of Slang. – Wordsworth reference, 1995. – 456 p.
42. Thesaurus of American Slang. Chapman R.L., PhD (ed.). – London: Collins, 1990. – 489 p.
43. Thesaurus of English Words and Phrases. – London: Claremont Books, 1996. – 600 p.

# СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. Adams D. Mostly Harmless. – London: Pan Books, 1993. – 219 p.
2. Adams D. The Hitch Hiker’s Guide to the Galaxy. – London: Pan books, 1979. – 159 p.
3. Adams D. So long, and Thanks for all the Fish. – London: Pan books, 1984. – 191 p.
4. Banks I.M. Inversions. – London: Orbit, 1999. – 400 p.
5. Barnes J. Talking It Over. – London: Jonathan Cape, 1991. – 173 p.
6. de Bernières L. Captain Corelli’s Mandolin. – London: Vintage, 1999. – 533 p.
7. de Bernières L. The War of don Emmanuel’s Nether Parts. – London: Vintage, 1998. – 376 p.
8. Booth P. Palm Beach. – New York: Billantine Books, 1986. – 506 p.
9. Burgess A. Mozart and the Wolf Gang. – London: Hutchinson, 1991. – 148 p.
10. Carey P. Oscar and Lucinda. – London: faber and faber, 1988. – 512 p.
11. Chase J. H. Strictly for cash. – London: Granada, 1981. – 191 p.
12. Christie A. The Secret of Chimneys. – London: HarperColinns Publishers, 1994. – 266 p.
13. Dahl R. The Collected Short Stories. – London: Michael Joseph, 1991. – 762 p.
14. Dibdin M. Vendetta. – London: faber and faber, 1991. – 281 p.
15. Fowles J. “The Magus”. – London: Pan Books, 1988. – 656 p.
16. Fowles J. The ebony Tower. Eliduc. The Enigma. – Moscow: Progress Publishers, 1980. – 246 p.
17. Fry S. The Liar. – London: Heinemann, 1991. – 277 p.
18. Golding W. Free Fall. – London: faber and faber, 1961. – 253 p.
19. Goudge E. “Who killed Peggy Sue? Dying to win.” – New York: Puffin Books, 1991. – 245 p.
20. Graves R. “I, Cladius”. – London: Penguin Books, 1953. – 399 p.
21. Gray A. Lanark. A life in 4 books. – London: Picador, 1991. – 560 p.
22. Grisham J. A time to Kill. – New York: Island books, 1989. – 515 p.
23. Grisham J. The Partner. – New York: Doubleday, 1997. – 366 p.
24. Hawking S. W. A Brief History of Time. – London: Bantam Press, 1993. – 198 p.
25. Heller J. Picture This. – New York: Ballantine Books, 1989. – 341 p.
26. Herbert F. Eye – New York: Berkley books, 1985. – 334 p.
27. Ignatieff M. Asya. – London: Chatto and Windus, 1987. – 309 p.
28. Kureishi H. Midnight All Day. – London: faber and faber, 2000. – 217 p.
29. Kureishi H. The Buddha of Suburbia. – London: faber and faber, 1991. – 284 p.
30. Lodge D. Changing Places. – London: Penguin Books, 1978. – 251 p.
31. Mortimer C. The failed marriage. London: Mills and Boon Limited, 1984. – 188 p.
32. Mortimer J. Summer’s Lease. – New York: Penguin Books, 1991. – 288 p.
33. Murdoch I. The Book and the Brotherhood. – London: Penguin Books, 1988. – 601 p.
34. Orwell G. Keep the Aspidistra Flying. – New York: a Harvest/ HBJ Book, 1936. – 248 p.
35. Piers P. R. “On the third day”. - London and Auckland: Mandarin Paperbacks, 1991.
36. Salman R. The Ground Beneath Her Feet. – London: Vintage, 1999. – 575 p.
37. Segal E. Doctors. – New York: Bantam Books, 1989. – 678 p.
38. Sheldon S. Master of the Game. - London: Pan Books, 1983 in association with Collins, Glasgow. – 430 p.
39. Sheldon S. Windmills of the Gods. – Collins: Fontana, 1988. – 413 p.
40. Shinn Sh. The Shape Changer’s Wife. – New York: Ace Books, 1995. – 200 p.
41. Thuborn C. Behind the Wall. A journey through China. – London: Penguin Books, 1987. – 307 p.
42. Watkins P. Calm at Sunset, Calm at Dawn. – London: Vintage, 1990. – 262 p.
43. Watkins P. In the Blue Light of African Dreams. – London: Vintage, 1991. – 282 p.
44. Winterson J. The Passion. – London: Vintage, 1996. – 160 p.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>